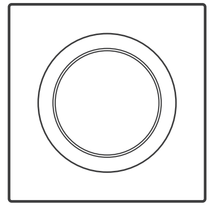
Orb-MW1

Quick Guide V1.0

Instrukcja Obsługi

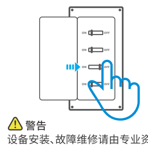


Matter Over WiFi Smart Wall Switch

MINIR4M-E

ZH > JA > EN > DE > FR > IT > PL > SE > NL > ES > PT > RU

① 断电
電源オフ
Power off
Ausschalten
Éteindre
Spegnimento
Zasilanie wyłączone
Avstängd
Uitschakelen
Apagado
Desligar
Выключить



⚠ 警告
设备安装、故障维修请由专业资质电工操作。切勿在设备通电时进行接线操作或触碰到接线端子，以免发生触电危险！

⚠ 警告
機器の設置やメンテナンスは、専門の電気工事士に依頼してください。感電の危険を避けるため、デバイスの電源が入っている間は、いかなる接続も操作したり、端子コネクタに接触したりしないでください！

⚠ WARNING
Please install and maintain the device by a professional electrician. To avoid electric shock hazard, do not operate any connection or contact the terminal connector while the device is powered on!

⚠ ACHTUNG
Lassen Sie die Installation und Wartung des Gerätes von einem professionellen Elektriker durchführen. Um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden, dürfen Sie nach dem Anschließen an das Stromnetz keinen Anschluss betätigen und den Anschlussstecker nicht berühren!

⚠ AVERTISSEMENT
Veuillez faire installer et entretenir l'appareil par un électricien professionnel. Pour éviter tout risque d'électrocution, n'actionnez aucune connexion et n'entrez pas en contact avec le connecteur de la borne après l'avoir branchée !

⚠ ATTENZIONE
Rivolgersi a un elettricista professionista per l'installazione e la manutenzione del dispositivo. Per evitare il rischio di scosse elettriche, non alimentare alcuna connessione o il connettore del terminale dopo il collegamento!

⚠ OSTRZEŻENIE
Urządzenie powinien zainstalować i konserwować profesjonalny elektryk. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym, nie należy korzystać z żadnego połączenia ani dotykać złącza terminala, gdy urządzenie jest włączone!

⚠ VARNING
Installera och underhåll enheten med hjälp av en professionell elektriker. För att undvika elektriska stötar, använd inte någon anslutning eller rör vid terminalkontakten medan enheten är påslagen!

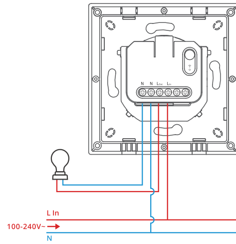
⚠ WAARSCHUWING
Installeer en onderhoud het apparaat door een professionele elektricien. Om het risico op elektrische schokken te voorkomen, werkt er geen verbinding en komen ze niet in contact met de terminalconnector wanneer het apparaat is ingeschakeld!

⚠ ADVERTENCIA
Deje que un electricista profesional realice la instalación y el mantenimiento del dispositivo. No active ninguna conexión, ni entre en contacto con el conector terminal, después de conectarlo, para prevenir descargas eléctricas!

⚠ AVISO
Por favor, instale e faça a manutenção do dispositivo por um eletricista profissional. Para evitar o risco de choque elétrico, não opere nenhuma conexão ou entre em contato com o conector do terminal após conectar.

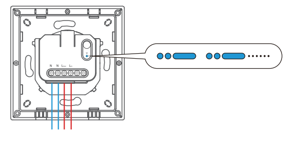
⚠ ВНИМАНИЕ
Установку и обслуживание устройства следует предоставить профессиональным электрикам. Во избежание поражения электрическим током не работайте с какими-либо соединениями и не прикасайтесь к клеммному соединителю после подключения!

② 接线
配線手順
Wiring instruction
Verkabelungsanleitung
Instructions de câblage
Istruzioni per il cablaggio
Instrukcja okablowania
Instruktion för kabeldragning
Bedradingsinstructies
Instrucciones de cableado
Instruções de instalação
Инструкции по проводке



ⓘ
确保线路接入无误。
すべての配線が正しく接続されていることを確認してください。
Make sure all wires are connected correctly.
Vergewissern Sie sich, dass alle Kabel richtig angeschlossen sind.
Assurez-vous que la connexion de la ligne est correcte.
Accertarsi che tutti i cavi siano collegati correttamente.
Sprawdź, czy wszystkie przewody są prawidłowo podłączone.
Se till att alla ledningar är korrekt anslutna.
Zorg ervoor dat alle kabels correct zijn aangesloten.
Asegúrese de que todos los cables estén conectados correctamente.
Tenha certeza de que todos os fios estejam conectados corretamente.
Проверьте, что все провода подключены правильно.

③ 上电
電源投入
Power on
Einschalten
Allumer
Accensione
Zasilanie włączone
Slå på
Stroom op
Encender
Ligar
Включить



通电后，设备首次使用，默认进入配对模式，信号指示灯呈"两短一长闪烁"。

電源を入れると、初回使用時にはペアリングモードになります。LEDインジケーターは、2回の短い点滅と1回の長い点滅のサイクルで変化します。

After powering on, the device will enter the Pairing Mode during the first use. The LED indicator changes in a cycle of two short and one long flash and release.

Nach dem Einschalten wechselt das Gerät bei der ersten Inbetriebnahme in den Paarungsmodus, Die LED-Anzeige zu einem Intervall von „zweimaligem kurzen Blinken und einem langen Blinken wechselt".

Après allumage, l'appareil entre en mode d'appairage lors de l'utilisation initiale, Que l'indicateur DEL clignote « deux fois rapidement puis une fois rapidement ».

Dopo l'accensione, il dispositivo entrerà nella modalità di associazione durante il primo utilizzo, l'indicatore LED del passa a "un ciclo di due lampeggi brevi e uno lungo".

Po włączeniu, urządzenie podczas pierwszego użycia wejdzie w tryb parowania . Wskaźnik LED sieci zmienia się w cyklu dwóch krótkich i jednego długiego błysku.

Efter att den slagits på kommer enheten vid den första användningen gå in I parningsläge. LED-indikatorn för ändras i en cykel med två korta och en lång blinkning.

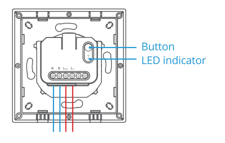
Bij stroom op gaat het apparaat voor het eerst naar de koppelingsmodus. De LED-indicator verandert in een cyclus van twee korte flitsen en één lange flits.

Después de encender, el dispositivo se pondrá en modo de emparejamiento por durante el primer uso, El indicador LED de cambie a "un ciclo de dos parpadeos cortos y uno largo".

Após ligar o aparelho entrará em modo de emparelhamento durante o primeiro uso. O indicador LED mudará para um ciclo de dois flashes curtos e um longo.

После первого включения устройство перейдет в режим сопряжения. светодиодный индикатор начнет мигать в режиме «два раза коротко, один раз длинно».

ⓘ



10分钟内没有进行配网，设备将退出配网模式。如需再次进入，长按设备按钮5秒直到信号指示灯呈两短一长闪烁即可。

10分以内にペアリングが完了しないと、ペアリングモードを終了します。再度このモードに入るには、ボタンを5秒間長押しし、LEDインジケータはが2回の短い点滅と1回の長い点滅のサイクルで変化するまでてから離してください。

The device will exit the Pairing Mode if not paired within 10mins. If you want to enter this mode, please long press button for about 5s until the LED indicator changes in a cycle of two short and one long flash and release.

Das Gerät beendet den Paarungsmodus , wenn innerhalb von 10 Minuten keine Kopplung erfolgt. Wenn der Paarungsmodus erneut aufgerufen werden soll, drücken Sie bitte eine Taste 5 Sekunden, bis die LED-Anzeige zu einem Intervall von zweimaligem kurzen Blinken und einem langen Blinken wechselt und lassen Sie erst dann die Taste los.

L'appareil quitte le mode d'appairage s'il n'est pas jumelé ans les 10 minutes. Pour y revenir, appuyer longuement sur bouton 5 secondes jusqu'à ce que l'indicateur à DEL du effectue un cycle de deux éclats courts et un éclat long puis relâcher.

Il dispositivo uscirà dalla modalità di associazione se non abbinato entro 10 minuti. Se avete necessità di effettuare nuovamente l'accesso, premere a lungo pulsante 5 sec fino a quando la spia LED del lampeggia ciclicamente due volte velocemente ed una volta a lungo, quindi rilasciare.

Urządzenie wyjdzie z trybu parowania przez , jeśli nie zostanie sparowane w ciągu 10 minut. Aby ponownie włączyć ten tryb, należy nacisnąć i przytrzymać przez 5 s przycisk aż do momentu, gdy Wskaźnik LED sieci zmienia się w cyklu dwóch krótkich i jednego długiego błysku, a następnie zwolnij przycisk.

Enheten kommer att lämna parningsläge om den inte är synkroniserad inom 10 minuter. Om du vill gå in i det här läget igen, tryck länge Knapp i 5 sekunder tills LED-indikatorn för ändras i en cykel med två korta och en lång blinkning släpp knappen därefter.

Het apparaat verlaat de koppelingsmodus als deze niet binnen 10 minuten is gekoppeld. Als u deze modus opnieuw wilt invoeren, drukt u 5 seconden lang op een Knop totdat de LED-indicator verandert in een cyclus van twee korte flitsen en één lange flits en vervolgens wordt vrijgegeven.

El dispositivo saldrá del modo de emparejamiento por si no se ha emparejado al cabo de 10 minutos. Si necesita volver a ese modo, mantenga presionado Botón 5 segundos hasta que el LED indicador de cambie a un ciclo de dos parpadeos cortos y uno largo. A continuación, suelte el botón.

O aparelho irá sair do modo de emparelhamento se a conexão com o Wi-Fi não for feita em até 10 minutos. Se você queira entrar nesse modo, por favor pressione botão 5 s até que o indicador LED do mude para um círculo de dois flashes curtos e um longo em seguida solte.

Устройство выйдет из режим сопряжения, если сопряжение не будет выполнено в течение 10 минут. Если нужно войти снова, нажмите и удерживайте Кнопка 5 секунд, пока индикатор не изменится по очереди на два коротких и одно длинное мигание, затем отпустите.

Matter用户指南
Matterユーザーガイド
Matter User Guide
Matter Benutzerhandbuch
Guide de l'utilisateur Matter
Guida all'uso di Matter
Podręcznik użytkownika Matter
Matter Användarhandbok
Matter Gebruikershandleiding
Matter Guía del usuario
Guia do Utilizador do Matter
Руководство пользователя Matter

Add to Apple via Matter
Add to Google via Matter
Add to Alexa via Matter
Add to SmartThings via Matter

matter

打开兼容Matter的App，扫描快速指南或设备机身的Matter二维码以添加设备。

Matter-compatibleアプリをクリックしてから、クイックガイドのMatterQRコードをスキャンし、或いはデバイス 自体をスキャンしてデバイスを追加します。

Open a Matter-compatible App to scan the Matter QR code on the Quick Guide or the device itself to add the device.

Öffnen Sie eine Matter-kompatible App, um den Matter QR-Code auf der Kurzanleitung oder dem Gerät selbst zu scannen und das Gerät hinzuzufügen.

Ouvrez l'application compatible avec Matter pour scanner le code QR Matter dans le guide rapide ou sur l'appareil lui-même afin d'ajouter l'appareil.

Apri un'app compatibile con Matter per scansionare il codice QR di Matter sulla Guida Rapida o sul dispositivo e aggiungere il dispositivo.

Otwórz aplikację kompatybilną z Matter, aby zeskanować kod QR Matter na Skróconej instrukcji obsługi lub samym urządzeniu, aby dodać urządzenie.

Öppna en Matter-kompatibel app för att skanna Matter QR-koden på snabbguiden eller på själva enheten för att lägga till enheten.

Open een Matter-compatibele App om de Matter QR code op de Quick Guide of het apparaat zelf te scannen om het apparaat toe te voegen.

Abra la aplicación compatible con Matter para escanear el código QR de Matter en la Guía rápida o en el mismo dispositivo para añadir el dispositivo.

Abra um Aplicativo compatível com Matter para ler o código QR do Matter no Guia Rápido, ou no próprio dispositivo, para adicioná-lo.

Откройте совместимое с Matter приложение, чтобы отсканировать QR-код Matter в кратком руководстве или на самом устройстве для добавления устройства.

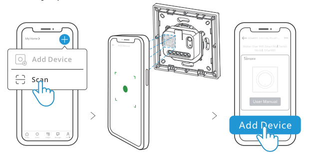
易微联用户指南
eWeLinkユーザーガイド
eWeLink User Guide
eWeLink Benutzerhandbuch
Guide de l'utilisateur eWeLink
Guida all'uso di eWeLink
Podręcznik użytkownika eWeLink
eWeLink Användarhandbok
eWeLink Gebruikershandleiding
eWeLink Guía del usuario
Guia do Utilizador do eWeLink
Руководство пользователяeWeLink

❶
下载易微联App
eWeLink Appアプリをダウンロードしてください
Download the eWeLink App
eWeLink App herunterladen
Télécharger la eWeLink application
Scarica la eWeLink App
Pobierz eWeLink App
Ladda ner eWeLink App
Download de eWeLink App
Descargar la eWeLink aplicación
Baixe o eWeLink App
Скачать eWeLink приложение

eWeLink

GET IT ON Google Play
Download on the App Store

❷
添加设备
デバイスの追加
Add Device
Gerät hinzufügen
Ajouter un appareil
Aggiungi Dispositivo
Dodaj urządzenie
Lägg till enhet
Apparaat toevoegen
Añadir dispositivo
Adicionar dispositivo
Добавить устройство



打开eWeLink App扫描设备上二维码，再根据 App 提示进行操作。

eWeLink Appを開きて、設備に付いているQRコードをスキャンして、Appの提示に従って操作を行う。

Open the eWeLink App and scan the QR code on the device, then follow the instructions given by the app to proceed.

Öffnen Sie die eWeLink App, scannen Sie den QR-Code auf dem Gerät und folgen Sie dann den Anweisungen der App.

Ouvrez l' eWeLink App et scannez le code QR sur l'appareil, puis suivez les instructions données par l'application.

Aprire l' eWeLink App e scansionare il codice QR sul dispositivo, quindi seguire le istruzioni fornite dall'applicazione per procedere.

Otwórz eWeLink App i zeskanuj kod QR na urządzeniu, a następnie postępuj zgodnie z instrukcjami podanymi przez aplikację, aby kontynuować.

Öppna eWeLink App och skanna QR-koden på enheten, följ sedan instruktionerna från appen för att fortsätta.

Open de eWeLink App en scan de QR code op het apparaat, volg daarna de instructies dat door de app worden gegeven om verder te gaan.

Abra la eWeLink App y escanear el código QR en el dispositivo, luego siga las instrucciones dadas por la aplicación para continuar.

Abra o eWeLink App e escaneie o código QR no dispositivo e siga as instruções fornecidas pelo aplicativo para prosseguir.

Откройте eWeLink App и сканируйте QR код на устройстве, потом следуйте инструкциям данные в приложении для продолжения .

ⓘ
如扫码无法显示页面，请在eWeLink App首页点击右上角"+"，选择"添加设备"进行操作。

コードをスキャンしてもページが表示されない場合は、eWeLinkアプリのホームページの右上隅にある「+」ボタンをクリックしてから、「デバイスを追加」を選択して続行します。

If the page doesn't display after scanning the code, please click the '+' button in the top right corner of the eWeLink App homepage and select 'Add Device' to proceed.

Wenn die Seite nach dem Scannen des Codes nicht angezeigt wird, klicken Sie bitte auf die Schaltfläche „+" in der oberen rechten Ecke der eWeLink App Startseite und wählen Sie „Gerät hinzufügen", um fortzufahren.

Si la page ne s'affiche pas après avoir scanné le code, cliquez sur le bouton « + » dans le coin supérieur droit de la page d'accueil de l' eWeLink App et sélectionnez « Ajouter un appareil » pour continuer.

Se la pagina non viene visualizzata dopo la scansione del codice, fare clic sul pulsante "+" nell'angolo in alto a destra della homepage dell' eWeLink App e selezionare "Aggiungi dispositivo" per procedere.

Jeśli strona nie wyświetli się po zeskanowaniu kodu, kliknij przycisk „+" w prawym górnym rogu strony głównej eWeLink App i wybierz „Dodaj urządzenie", aby kontynuować.

Om sidan inte visas efter att du har skannat koden, klicka på "+" -knappen i det övre högra hörnet på eWeLink App hemsidan och välj "Lägg till enhet" för att fortsätta.

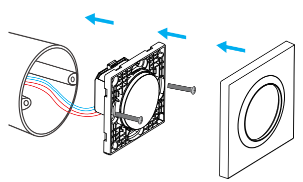
Als de pagina niet wordt weergegeven na het scannen van de code, klik dan op de knop '+' in de rechterbovenhoek van de homepage van de eWeLink App en selecteer 'Apparaat toevoegen' om verder te gaan.

Si la página no aparece después de escanear el código, haz clic en el botón «+» de la esquina superior derecha de la página de inicio de la eWeLink App y selecciona «Añadir dispositivo» para continuar.

Se a página não for apresentada após a leitura do código, clique no botão "+" no canto superior direito da página inicial da eWeLink App e seleccione "Adicionar dispositivo" para continuar.

Если после сканирования кода страница не отображается, нажмите кнопку«+» в правом верхнем углу главной страницы eWeLink App и выберите«Добавить устройство», чтобы продолжить.

④ 安装设备
取り付け
Installation
Installation
Installation
Installazione
Instalacja
Installation
Installatie
Instalación
Instalação
Установка



User Manual

https://sonoff.tech/usermanuals

输入上方网址查看设备说明书。

上記のURLを入力し、デバイスのマニュアルをチェックする。

Enter the website provided above to view the User Manual for the device.

Um auf das Benutzerhandbuch des Geräts zuzugreifen, rufen Sie die oben aufgeführte URL auf.

Pour accéder au manuel d'utilisation de l'appareil, accédez à l'URL indiquée ci-dessus.

Per accedere al Manuale dell'utente del dispositivo, vai all'URL sopra elencato.

Aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi urządzenia, przejdź do podanego powyżej adresu URL.

För åtkomst till enhetens användarmanual, gå till URL:en ovan.

Ga voor toegang tot de gebruikershandleiding van het apparaat naar de bovenstaande URL.

Para acceder al Manual del usuario del dispositivo, vaya a la URL mencionada anteriormente.

Para acessar o manual do usuário do dispositivo, acesse a URL listada acima.

Для доступа к руководству пользователя устройства перейдите по URL-адресу, указанному выше.

Scatola	Manuale	Borsa	Borsa
PAP 21	PAP 22	CPE 7	LDPE 4
Carta	Carta	Plastica	Plastica
RACCOLTA DIFFERENZIATA			
Verifica le disposizioni del tuo Comune. Separa le componenti e conferiscile in modo corretto.			

EU Declaration of Conformity

Hereby, Shenzhen Sonoff Technologies Co., Ltd. declares that the radio equipment type MINIR4M-E is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
https://sonoff.tech/compliance/

For CE frequency

EU Operating Frequency Range
Wi-Fi: 802.11 b/g/n20 2412–2472 MHz, 802.11 n40: 2422-2462 MHz
BLE: 2402–2480 MHz

EU Output Power
Wi-Fi 2.4G≤20dBm
BLE≤20dBm

WEEE Disposal and Recycling Information

All products bearing this symbol are waste electrical and electronic equipment (WEEE as in directive 2012/19/EU) which should not be mixed with unsorted household waste. Instead, you should protect human health and the environment by handing over your waste equipment to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment, appointed by the government or local authorities. Correct disposal and recycling will help prevent potential negative consequences to the environment and human health. Please contact the installer or local authorities for more information about the location as well as terms and conditions of such collection points.

Warning

Under normal use of condition, this equipment should be kept a separation distance of at least 20 cm between the antenna and the body of the user.
Dans des conditions normales d'utilisation, cet équipement doit être maintenu à une distance d'au moins 20 cm entre l'antenne et le corps de l'utilisateur.

To ensure the safety of your electrical installation, it's essential either a Miniature Circuit Breaker (MCB) or a Residual Current operated Cicuit-breaker with Integral Overcurrent protection (RCBO) with an electrical rating of 10A has been installed before the MINIR4M-E .

Rating: 100-240V~ 50/60Hz 10A Max Resistive load μ
Product dimension: 86x86x34mm

PL

UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Shenzhen Sonoff Technologies Co., Ltd. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego
MINIR4M-E jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:
https://sonoff.tech/compliance/
Adres producenta: 3F & 6F, Bldg A, No. 663, Bulong Rd, Shenzhen, Guangdong, China
Częstotliwość radiowa:
Wi-Fi: 802.11 b/g/n20 2412–2472 MHz, 802.11 n40: 2422-2462 MHz
BLE: 2402–2480 MHz
Maksymalna moc częstotliwości radiowej:
Wi-Fi 2.4G≤20dBm
BLE≤20dBm

Konserwacja

Produkt należy regularnie konserwować (czyścić) we własnym zakresie lub przez wyspecjalizowane punkty serwisowe na koszt i w zakresie użytkownika. W przypadku braku informacji o koniecznych akcjach konserwacyjnych, cyklicznych lub serwisowych w instrukcji obsługi, należy regularnie minimum raz na tydzień oceniać odmienność stanu fizycznego produktu od fizycznie nowego produktu. W przypadku wykrycia lub stwierdzenia jakiejkolwiek odmienności należy pilnie podjąć kroki konserwacyjne (czyszczenie) lub serwisowe. Brak poprawnej konserwacji (czyszczenia) i reakcji w chwili wykrycia stanu odmienności może doprowadzić do trwałego uszkodzenia produktu. Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia wynikające z zaniedbania.

Ochrona środowiska

Zużyty sprzęt elektroniczny oznakowany zgodnie z dyrektywą Unii Europejskiej, nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami komunalnymi. Podlega on selektywnej zbiórce i recyklingowi w wyznaczonych punktach. Zapewniając jego prawidłowe usuwanie, zapobiegasz potencjalnym, negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego. System zbierania zużytego sprzętu zgodny jest z lokalnie obowiązującymi przepisami ochrony środowiska dotyczącymi usuwania odpadów. Szczegółowe informacje na ten temat można uzyskać w urzędzie miejskim, zakładzie oczyszczania lub sklepie, w którym produkt został zakupiony.

Produkt spełnia wymagania dyrektyw tzw. Nowego Podejścia Unii Europejskiej (UE), dotyczących zagadnień związanych z bezpieczeństwem użytkowania, ochroną zdrowia i ochroną środowiska, określających zagrożenia, które powinny zostać wykryte i wyeliminowane.

Środki ostrożności

——Przed włączeniem sprawdź, czy styki urządzenia są czyste.
——Podczas użytkowania nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru.
——Zadbaj o to, aby w sytuacji awaryjnej móc szybko odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
——Nigdy nie wystawiaj urządzenia na działanie wysokiej temperatury.
——Trzymaj urządzenie w suchym i wentylowanym miejscu, z dala od materiałów łatwopalnych i innych obiektów.
——Nigdy nie zakrywaj urządzenia, gdy jest włączone.
——Nigdy nie używaj zasilacza, stacji ładowania, kabli itp. bez rekomendacji i atestu producenta.
——Urządzenie może być wyposażone w ogniwa, które są trudne do ugaszenia, wyposaż się w płachtę gaśniczą.

Szczegółowe informacje o warunkach gwarancji dostępne są na stronie internetowej: sonoff.tech

Shenzhen Sonoff Technologies Co., Ltd.
3F & 6F, Bldg A, No. 663, Bulong Rd, Shenzhen, Guangdong, China
ZIP code: 518000 Website: sonoff.tech
Service email: support@itead.cc
MADE IN CHINA

22 PAP

Al Azul

00.00.07.0440